

FI

VAROITUKSET

Laite on tarkoitettu vain aikuisille potilaille.

Laitteen käyttö on vasta-aiheista potilaille, jotka ovat yliherkkiä tai allergisia polypropeenille, polyvinyylikloridille ja teräkselle.

Laitetta ei ole tarkoitettu uudelleenkäsiteltäväksi. Uudelleenkäsitelyn jälkeen turvallisuutta ja suorituskykyä ei voida taata.

Käytön jälkeen laite on käsiteltävä ja hävitettävä sairaalajätteenä, koska saattaa esiintyä ristiinfektioriskejä.

VALMISTAUTUMINEN

Tarkista pakkauksen eheys ennen käyttöä. Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut. Laite tulee purkaa pakkauksesta vain vähän ennen sen käyttöä leikkaussalissa noudattaen aseptista esitystekniikkaa. Läpipainopakkauksessa oleva PEEL-symboli helpottaa avaamista. Adapteria/sovittimia voidaan käyttää imulaitteen kärjen ja hammaslääkäarin yksikön imukoneen välisenä liitäntälaitteena.

OIKEANLAINEN KÄYTTÖ

- Taivuta kanyylin runkoa hoidettavan leikkausalueen mukaan. Sisäänrakennetun johdon tulee olla suunnattu käyttäjää kohti tämän vaiheen aikana.
- Älä ylitä 90° taivutuskulmaa.
- Kärki voidaan ruuvata irti imutehon parantamiseksi. Kierräärkeä vastapäivään kiertääksesi kärki ja myötäpäivään irrottaaksesi.
- Tarkista kärjen kireys ennen käyttöä.
- Älä käytä laitetta kudosten ja limakalvojen tukemiseen tai alentamiseen.

HR

UPOZORENJA

Uredaj je namijenjen isključivo odraslim pacijentima.

Korištenje uredaja je kontraindicirano kod pacijenata s osjetljivošću ili alergijama na polipropilen, polivinil klorid i čelik.

Uredaj nije namijenjen ponovnoj obradi. Nakon ponovne obrade ne može se jamčiti sigurnost i učinkovitost.

Nakon uporabe, uredaj se mora tretirati i odložiti kao bolnički otpad, jer može doći do rizika od unakrsne infekcije.

PRIPREMA

Prije uporabe provjerite cjelovitost pakiranja. Nemojte koristiti ako je pakiranje oštećeno. Uredaj treba raspakirati neposredno prije njegove uporabe u operacijskoj sali, primjenom tehnike aseptičnog prezentiranja. Simbol PEEL na blisteru olakšava otvaranje. Adapter(i) se mogu koristiti kao spojni uredaj(i) između vrha aspiratora i aparata za usisavanje u stomatološkoj jedinici.

PRAVILNA UPOTREBA

- Savijte tijelo kanile prema kirurškom području koje treba liječiti. Ugrađena žica tijekom ovog koraka mora biti usmjerena prema korisniku.
- Ne prelazite kut savijanja od 90°.
- Vrh se može odvrnuti kako bi se poboljšala učinkovitost usisavanja. Okrenite vrh u smjeru suprotnom od kazaljke na satu da zavrnete vrh, u smjeru kazaljke na satu da ga odvrnete.
- Provjerite zategnutost vrha prije upotrebe.
- Nemojte koristiti uredaj kao sredstvo za podupiranje ili spuštanje tkiva i sluznica.

HU

FIGYELMEZTETÉSEK

A készülék kizárólag felnőtt betegek számára készült.

A készülék használata ellenjavallt polipropilénre, polivinil-kloridra és acéltra érzékeny vagy allergiás betegeknél.

A készüléket nem szánják újrafeldolgozásra. Az újrafeldolgozás után a biztonság és a teljesítmény nem garantálható.

Használat után a készüléket kórházi hulladékként kell kezelni és ártalmatlanítani, mivel keresztfertőzési kockázatok léphetnek fel.

KÉSZÍTMÉNY

Használat előtt ellenőrizze a csomagolás sértetlenségét. Ne használja, ha a csomagolás sérült. Az eszközt csak röviddel a műtőben történő használat előtt szabad kicsomagolni, az aseptikus bemutatósi technikát követve. A buborékfólián található PEEL szimbólum megkönnyíti a nyitást. Az adapter(ok) összekötő eszköz(ök)ként használhatók az aspirátor hegye és a fogászati egységben lévő szívógép között.

MEGFELELŐ HASZNÁLAT

- Hajlítsa meg a kanül testét a kezelendő műtéti területnek megfelelően. Ebben a lépésben a beépített vezetékét a felhasználó felé kell irányítani.
- Ne lépje túl a 90° hajlítási szöget.
- A hegy lecsavarható a szívóteljesítmény javítása érdekében. Forgassa el a hegyet az óramutató járásával ellentétes irányba a hegy csavarásához, az óramutató járásával megegyező irányba a csavaráshoz.
- Használat előtt ellenőrizze a hegy tömítettségét.
- Ne használja a készüléket szövetek és nyálkahártyák alátámasztására vagy leeresztésére.

LT

ISPĖJIMAI

Prietaisas skirtas tik suaugusiems pacientams.

Prietaisą naudoti draudžiama pacientams, kurie yra jautrus arba alergiški polipropilenui, polivinilchloridui ir plienui.

Prietaisais nėra skirtas perdirti. Po pakartotinio apdorojimo saugumas ir veikimas negali būti garantuoti.

Panaudojus prietaisą reikia apdoroti ir išmesti kaip ligoninių atliekas, nes gali kilti kryžminės infekcijos pavojus.

PARUOŠIMAS

Prieš naudodami patikrinkite pakuotės vientisumą. Nenaudokite, jei pakuotė pažeista. Prietaisą reikia išpakuoti tik prieš pat panaudojimą operacinėje, laikantis aseptinio pateikimo technikos. Ant lizdinės plokštelės esantis PEEL simbolis palengvina atidarymą. Adapteris (-iai) gali būti naudojamas (-i) kaip jungiamasis (-i) įtaisas (-iai) tarp aspiratoriaus antgalio ir siurbimo mašinos odontologijos skyriuje.
TINKAMAS NAUDOJIMAS

- Sulenkite kaniulės korpusą pagal gydomą chirurginę sritį. Šio žingsnio metu įmontuotas laidas turi būti nukreiptas į vartotoją.

- Neviršyti 90° lankstymo kampo.
- Antgalį galima atsukti, kad pagerintumėte siurbimo efektyvumą. Pasukite antgalį prieš laikrodžio rodyklę, kad prisuktumėte antgalį, pagal laikrodžio rodyklę, kad atsuktumėte.
- Prieš naudodami patikrinkite antgalio sandarumą.
- Nenaudokite prietaiso kaip audiniamis ir gleivinėms palaikyti ar nuleisti.

LV

BRĪDINĀJUMI

Ierīce ir paredzēta tikai pieaugušiem pacientiem.

Ierīces lietošana ir kontrindicēta pacientiem ar jutīgumu vai alerģiju pret polipropilēnu, polivinilhlorīdu un tēraudu.

Ierīce nav paredzēta atkārtotai apstrādei. Pēc atkārtotas apstrādes drošību un veiktspēju nevar garantēt.

Pēc lietošanas ierīce ir jāapstrādā un jāiznīcina kā slimnīcas atkritumi, jo var rasties savstarpējas inficēšanās risks.

SAGATAVOŠANA

Pirms lietošanas pārbaudiet iepakojuma integritāti. Nelietot, ja iepakojums ir bojāts. Ierīci drīkst izsaiņot tikai īsi pirms tās izmantošanas operāciju zālē, ievērojot aseptisko noformēšanas paņēmieni. PEEL simbols uz blistera atvieglo atvēršanu. Adapteri/-us var izmantot kā savienojuma ierīci/-es starp aspiratora galu un sūkšanas iekārtu zobārstniecības blokā.

PAREIZA LIETOŠANA

- Salieciēt kanulas korpusu atbilstoši ārstējamai ķirurģiskajai zonai. Šīs darbības laikā iebūvētajam vadam jābūt vērstam pret lietotāju.
- Nepārsnīegt 90° līkumu leņķī.
- Uzgali var atskrūvēt, lai uzlabotu sūkšanas veiktspēju. Pagrieziet galu pretēji pulksteņrādītāja virzienam, lai skrūvētu uzgali, un pulksteņrādītāja virzienā, lai atskrūvētu.
- Pirms lietošanas pārbaudiet uzgāļa hermētiskumu.
- Neizmantojiet ierīci kā līdzekli audu un gļotādu atbalstam vai nolaišanai.

RO

AVERTIZĂRI

Dispozitivul este destinat numai pacienților adulți.

Utilizarea dispozitivului este contraindicată la pacienții cu sensibilitate sau alergii la polipropilenă, clorură de polivinil și oțel.

Dispozitivul nu este destinat a fi reprocesat. După reprocesare, siguranța și performanța nu pot fi garantate.

După utilizare, dispozitivul trebuie tratat și eliminat ca deșeu spitalicesc, deoarece pot apărea riscuri de infecție încrucișată.

PREGĂTIREA

Verificați integritatea pachetului înainte de utilizare. Nu utilizați dacă ambalajul este deteriorat. Dispozitivul trebuie despachetat doar cu puțin timp înainte de folosirea lui în sala de operatie, adoptand tehnica de prezentare aseptica. Simbolul PEEL de pe blister facilitează deschiderea. Adaptorul/ele pot fi utilizate ca dispozitiv/e de conectare între vârful aspiratorului și mașina de aspirare din unitatea dentară.

FOLOSIRE ADECVATA

- Îndoiiți corpul canulei în funcție de zona chirurgicală de tratat. Firul încorporat va fi orientat către utilizator în timpul acestui pas.
- Nu depăși unghiul de îndoire de 90°.
- Vârful poate fi deșurubat pentru a îmbunătăți performanța de aspirare. Rotiți vârful în sens invers acelor de ceasornic pentru a înșuruba vârful, în sensul acelor de ceasornic pentru a deșuruba.
- Verificați dacă capacul este bine fixat înainte de utilizare.
- Nu utilizați dispozitivul ca mijloc de susținere sau coborâre a țesuturilor și a membranelor mucoase.

SV

VARNINGAR

Enheten är endast avsedd för vuxna patienter.

Användningen av enheten är kontraindicerad hos patienter med känslighet eller allergi mot polypropen, polyvinylklorid och stål.

Enheten är inte avsedd att återupparbetas. Efter upparbetning kan säkerhet och prestanda inte garanteras.

Efter användning måste enheten behandlas och kasseras som sjukhusavfall, eftersom korsinfektionsrisker kan förekomma.

FÖRBEREDELSE

Kontrollera förpackningens integritet före användning. Använd inte om förpackningen är skadad. Enheten bör packas upp endast kort innan den används i operationsrummet, med den aseptiska presentationstekniken. PEEL-symbolen på blistern underlättar öppning. Adapter/*er* kan användas som kopplingsanordning/*er* mellan aspiratorspetsen och sugmaskinen i dentalenheten.

KORREKT ANVÄNDNING

- Böj kanylens kropp enligt det kirurgiska området som ska behandlas. Den inbyggda tråden ska vara orienterad mot användaren under detta steg.
- Överskrid inte 90° böjningsvinkel.
- Spetsen kan skruvas loss för att förbättra sugprestandan. Vrid spetsen moturs för att skruva spetsen, medurs för att skruva loss.
- Kontrollera att spetsarna är täta före användning.
- Använd inte enheten för att stödja eller sänka vävnader och slemhinnor.

SL

OPOZORILA

Naprava je namenjena samo odraslim bolnikom.

Uporaba naprave je kontraindicirana pri bolnikih z občutljivostjo ali alergijami na polipropilen, polivinilklorid in jeklo.

Naprava ni namenjena ponovni obdelavi. Po ponovni obdelavi ni mogoče zagotoviti varnosti in delovanja.

Po uporabi je treba z napravo ravnati in jo zavreči kot bolnišnične odpadke, saj lahko pride do tveganja navzkrižne okužbe.

PRIPRAVA

Pred uporabo preverite celovitost embalaže. Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana. Pripomoček je treba raspakirati šele tik pred uporabo v operacijski sobi,

pri čemer je treba uporabiti aseptično tehniko predstavitve. Simbol PEEL na pretisnem omotu olajša odpiranje. Adapter(-e) lahko uporabite kot povezovalno(-e) napravo(-e) med konico aspiratorja in sesalnim strojem v zobni enoti.

PRAVILNA UPORABA

- Telo kanile upognite glede na kirurško področje, ki ga želite zdraviti. Vgrajena žica mora biti med tem korakom usmerjena proti uporabniku.
- Ne preseгаjte kota upogiba 90°.
- Konico lahko odvijete, da izboljšate sesalno zmogljivost. Obrnite konico v nasprotni smeri urinega kazalca, da privijete konico, v smeri urinega kazalca, da jo odvijete.
- Pred uporabo preverite tesnost konice.
- Naprave ne uporabljajte kot sredstvo za podpora ali spuščanje tkiv in sluznic.

SK

UPOZORNENIA

Zariadenie je určené len pre dospelých pacientov.

Použitie zariadenia je kontraindikované u pacientov s citlivosťou alebo alergiou na polypropylén, polyvinylchlorid a oceľ.

Zariadenie nie je určené na renováciu. Po regenerácii nie je možné zaručiť 'bezpečnosť' a výkon.

Po použití musí byť zariadenie ošetrené a zlikvidované ako nemocničný odpad, pretože môže dôjsť k riziku krížovej infekcie.

PRÍPRAVA

Pred použitím skontrolujte neporušenosť balenia. Nepoužívajte, ak je obal poškodený. Pomôcka by mala byť vybalená len krátko pred použitím na operačnej sále, pričom sa dodržiava technika aseptickej prezentácie. Symbol PEEL na blistri uľahčuje otváranie. Adaptér/*y* možno použiť ako spojovacie zariadenie/zariadenia medzi špičkou odsávačky a odsávačkou v stomatologickej súprave.

SPRÁVNE POUŽÍVANIE

- Ohnite telo kanyly podľa chirurgickej oblasti, ktorá sa má liečiť'. Počas tohto kroku musí byť zabudovaný vodič orientovaný smerom k užívateľovi.
- Neprekráčovat' 90° ohýbací uhol.
- Špičku je možné odskrutkovať', aby sa zlepšil sací výkon. Otočením hrotu proti smeru hodinových ručičiek hrot zaskrutkujete, v smere hodinových ručičiek odskrutkujete.
- Pred použitím skontrolujte tesnosť hrotu.
- Zariadenie nepoužívajte ako prostriedok na podporu alebo zníženie tkanív a slizníc.

QTY
<p>IT-Quantità EN-Quantity DE-Menge FR-Quantité ES-Cantidad PT-Quantidade PL-Ilość RO-Cantitate CS-Množství DA-Antal ET-Kogus FI-Määrä HR-Količina HU-Mennyiség LT-Kiekis LV-Daudzums NL-Aantal stuks SK-Množstvo SL-Količina SV-Kvantitet EL-Ποσότητα BG-Количество</p>
MD
<p>IT-Dispositivo medico EN-Medical Device DE-Medizinprodukt FR-Équipement médical ES-Dispositivo médico PT-Dispositivo médico PL-Urządzenie medyczne RO-Dispozitiv medical CS-Zdravotnické zařízení DA-Medicinsk udstyr ET-Meditsiiniline seade FI-Lääketieteellinen laite HR-Medicinski uređaj HU-Orvosi eszköz LT-Medicininis prietaisas LV-Medicīniska iekārta NL-Medisch apparaat SK-Zdravotnícka pomôcka SL-Medicinski pripomoček SV-Medicinsk utrustning EL-ιατρική συσκευή BG-Медицинско оборудване</p>
<p>IT-Data di produzione EN-Date of manufacture DE-Herstellungsdatum FR-Date de fabrication ES-Fecha de manufactura PT-Data de fabricação PL-Data produkcji RO-Data fabricatiei CS-Datum výroby DA- Fremstillingsdato ET-Tootmiskuupäev FI-Valmistuspäivämäärä HR-Datum proizvodnje HU-Gyártás időpontja LT-Pagaminimo data LV-Ražošanas datums NL-Fabricagedatum SK-Dátum výroby SL-Datum izdelave SV-Tillverkningsdatum EL-Ημερομηνία κατασκευής BG-дата на производство</p>
<p>IT-Fabbricante EN-Manufacturer DE-Herstellers FR-Fabricant ES-Fabricante PT-Fabricante PL-Producent RO-Producător CS-Výrobce DA-Fabrikant ET-Produtsent FI-Valmistaja HR-Proizvođača HU-Gyártó LT-Gamintojas LV-Ražotāja NL-De fabrikant SK-Výrobca SL-Proizvajalec SV-Tillverkare EL-Κατασκευαστής BG-Производител</p>
<p>IT-Distributore EN- Distributor DE- Händler FR- Distributeur ES- Distribuidor PT- Distribuidor PL- Dystrybutor RO- Distribuitor CS- Distributor DA- Distributør ET- Edasimüüja FI- Jakelija HR- Distributer HU- Forgalmazó LT- Platintojas LV- Izplatītājs NL- Distributeur SK- Distribútor SL- Distributer SE- Distributör EL- Διανομέας BG- Дистрибутор</p>
<p>IT- Distributore EN- Distributor DE- Händler FR- Distributeur ES- Distribuidor PT- Distribuidor PL- Dystrybutor RO- Distribuitor CS- Distributor DA- Distributør ET- Edasimüüja FI- Jakelija HR- Distributer HU- Forgalmazó LT- Platintojas LV- Izplatītājs NL- Distributeur SK- Distribútor SL- Distributer SE- Distributör EL- Διανομέας BG- Дистрибутор</p>

LOT
<p>IT-Codice lotto EN-Batch code DE-Chargencode FR-Code du lot ES-Código de lote PT-Código de lote PL-Kod partii RO-Codul lotului CS-Dávkový kód DA-Batchkode ET-Partii kood FI-Eränumero HR-Šifra serije HU-Vonalkód LT-Partijos kodas LV-Partijas kods NL-Batchcode SK-Dávkový kód SL-Koda serije SV-Partikod EL-Κωδικός партиδας BG-Партиден код</p>
<p>IT-Proteggere da fonti di calore EN-Protect from heat sources DE-Vor Wärmequellen schützen FR-Protéger des sources de chaleur ES-Proteger de fuentes de calor PT-Proteger de fontes de calor PL-Chronić przed źródłami ciepła RO-A se feri de surse de căldură CS-Chránit před zdroji tepla DA-Beskyt mod varmekilder ET-Kaitske soojusallikate eest FI-Suojaa lämmönlähteiltä HR-Zaštitište od izvora topline HU-Övja a hőforrásoktól LT-Saugoti nuo šilumos šaltinių LV-Sargāt no siltuma avotiem NL-Beschermen tegen warmtebronnen SK-Chránit' pred zdrojmi tepla SL-Hranite ločeno od vročine SV-Skydda från värmekällor EL-Προστατέψτε από πηγές θερμότητας BG-Предпазвайте от източници на топлина</p>
<p>IT-Consultare le istruzioni per l'uso EN-Consult instructions for use DE-Gebrauchsanweisung beachten FR-Consulter les instructions d'utilisation ES-Consultar instrucciones de uso PT-Consultar as instruções de uso PL-Zapoznaj się z instrukcją użytkowania RO-Consultați instrucțiunile de utilizare CS-Consultați instrukciunile de utilizare DA-Se brugsanvisningen ET-Consult kasutusjuhised FI-Katso käyttöohjeet HR-Pogledajte upute za uporabu HU-Olvassa el a használati utasítást LT-Pasitarkite naudojimo instrukcijas LV-Konsultējieties ar lietošanas instrukciju SK-Prečítajte si návod na použitie NL-Raadpleeg de instructies voor gebruik SL-Glejte navodila za uporabo SV-Se bruksanvisningen EL-Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης BG-Консултирайте се с инструкциите за употреба</p>
<p>REF</p>

<p>IT-Numero di catalogo EN-Catalogue Number DE-Katalognummer FR-Numéro de catalogue ES-Número de catalogo PT-Número de catálogo PL-Numer katalogowy RO-Număr de catalog CS-Katalogové číslo DA-Katalognummer ET-Kataloogi number FI-Tuotenumero HR-Kataloški broj HU-Katalógusszám LT-Katalogo numeris LV-Kataloga numurs NL-catalogus nummer SK-Katalógové číslo SL-Kataloška številka SV-Katalognummer EL-Αριθμός καταλόγου BG-Каталожен номер</p>
<p>UDI</p>

<p>IT-Vettore UDI EN-UDI Code DE-UDI-Code FR-Code UDI ES-Código UDI PT-Código UDI PL-Kod UDI RO-Codul UDI CS-UDI kód DA-UDI-kode ET-UDI-kood FI-UDI-koodi HR-UDI kod HU-UDI kód LT-UDI kodas LV-UDI kods NL-UDI-code SK-Kód UDI SL-Koda UDI SV-UDI-kod EL-Κωδικός UDI BG-UDI код</p>
<p>CE</p>

<p>IT-Marcatura CE EN-CE Marking DE-CE-Kennzeichnung FR-Marquage CE ES-Marcado CE PT-Marcação CE PL-Oznaczenie CE RO-Marcaj CE CS-Označení CE DA-CE-mærkning ET-Σήμανση CE FI-CE-merkintä HR-Oznaka CE HU-CE jelölés LT-CE ženklas LV-CE marķējums NL-CE-markering SK-Označenie CE SL-CE oznaka SV-CE-märkt EL-Κωδικός UDI BG-CE Маркировка</p>
<p>#</p>

<p>IT-Nome del modello EN-Model name DE-Modellname FR-Nom du modèle ES-Nombre del modelo PT-Nome do modelo PL-Nazwa modelu RO-Numele modelului CS-Název modelu DA-Modelnavn ET-Mudeli nimi FI-Mallin nimi HR-Naziv modela HU-Modell név LT-Modelio pavadinimas LV- Modelļa nosaukums NL-Modelnaam SK-Názov modelu SL-Ime modela SV- Modellnamn EL-Όνομα μοντέλου BG-Име на модела</p>
<p></p>

<p>IT-Nome del modello EN-Model name DE-Modellname FR-Nom du modèle ES-Nombre del modelo PT-Nome do modelo PL-Nazwa modelu RO-Numele modelului CS-Název modelu DA-Modelnavn ET-Mudeli nimi FI-Mallin nimi HR-Naziv modela HU-Modell név LT-Modelio pavadinimas LV- Modelļa nosaukums NL-Modelnaam SK-Názov modelu SL-Ime modela SV- Modellnamn EL-Όνομα μοντέλου BG-Име на модела</p>
<p>#</p>

<p>IT-Nome del modello EN-Model name DE-Modellname FR-Nom du modèle ES-Nombre del modelo PT-Nome do modelo PL-Nazwa modelu RO-Numele modelului CS-Název modelu DA-Modelnavn ET-Mudeli nimi FI-Mallin nimi HR-Naziv modela HU-Modell név LT-Modelio pavadinimas LV- Modelļa nosaukums NL-Modelnaam SK-Názov modelu SL-Ime modela SV- Modellnamn EL-Όνομα μοντέλου BG-Име на модела</p>
<p></p>

<p>IT-Nome del modello EN-Model name DE-Modellname FR-Nom du modèle ES-Nombre del modelo PT-Nome do modelo PL-Nazwa modelu RO-Numele modelului CS-Název modelu DA-Modelnavn ET-Mudeli nimi FI-Mallin nimi HR-Naziv modela HU-Modell név LT-Modelio pavadinimas LV- Modelļa nosaukums NL-Modelnaam SK-Názov modelu SL-Ime modela SV- Modellnamn EL-Όνομα μοντέλου BG-Име на модела</p>
<p></p>

<p>IT-Distributore EN- Distributor DE- Händler FR- Distributeur ES- Distribuidor PT</p>
